

Möchten Sie **Kran & Bühne** in gedruckter Version regelmäßig erhalten? Abonnieren Sie es einfach hier online. Dann haben Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit Zugriff auf die neuesten Nachrichten und Hintergrundinformationen rund um die Hebeindustrie.

[www.Vertikal.net/de/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/de/journal_subscription.php)

Suchen Sie mehr Informationen über den britischen und irischen Markt? Mit **Cranes & Access** erhalten Sie Informationen aus erster Hand. Holen Sie sich Ihren Vorteil nach Hause. Abonnieren Sie gleich hier online.

[www.Vertikal.net/en/journal\\_subscription.php](http://www.Vertikal.net/en/journal_subscription.php)

**www.Vertikal.net/Vermieter**. Ihre Vermieter aus Deutschland, der Schweiz und Österreich finden Sie ohne langes Suchen in unserem Verzeichnis. Einfach Region auswählen und Sie erhalten schnell eine Übersicht der Kran- und Arbeitsbühnenvermieter vor Ort.

[www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)

Unser Gratisangebot: Der **Newsletter** von Vertikal.net. Neueste Nachrichten aus der Branche erhalten Sie sofort per Email zugesandt. Damit Sie auch nur die Nachrichten erhalten, die Sie interessieren, wählen Sie ihre Bereiche selbst aus. Loggen Sie sich noch heute ein.

[www.Vertikal.net/de/newsletter.php](http://www.Vertikal.net/de/newsletter.php)

Die gesamte Ausgabe von **Kran & Bühne** erhalten Sie auch online als eine PDF-Datei. Laden Sie sich **das komplette Heft** gleich hier online herunter. ACHTUNG: Die Datei umfasst rund 4-5 Mb.

[www.Vertikal.net/de/journal.php](http://www.Vertikal.net/de/journal.php)



## The world's largest Construction Equipment Exhibition: March 29. – April 4.

Bauma, the biggest capital equipment show on earth, covers everything from Tyres to Telehandlers, Cranes to Theodolites and Cabins to Platforms. The range is mind-boggling and it attracts more exhibitors and visitors than any exhibition of its kind in the world. Even though most visitors stay for more than one day, the show is so large, the number of stands so great and the visitor traffic so heavy, that customers can easily miss stands that would be of serious interest to them.

Vertikal Bauma is a Bi-Lingual (German/English) specialist guide for those primarily interested in Cranes, Telehandlers and Access Platforms.

### Some facts about Bauma:

Over 400.000 Visitors:

At least 330.000 use German as a primary language

Over 385.000 visitors are European

In 2001, 93.480 visitors claimed that scaffolding, formwork and access were their major interests, while 89.400 claimed that it was lifting and conveying.

### Vertikal Bauma: The complete Bi-Lingual guide to access and lifting at Bauma

- Made available to readers of Cranes & Access and Krane & Bühne prior to the show.
- A minimum of 10.000 copies will be distributed at the entrance to the outside areas during the exhibition.
- A reference style, easy to read directory - all Access Equipment, Crane, Telehandler and associated component and ancillary equipment exhibitors will be listed.
- Full detailed plans and maps of the exhibition showground will be included.
- The guide will contain local area information including restaurants, bars and how to get about in Munich.
- Produced in both German and English, the guide will ensure that your company reaches more than 90 per cent of visitors during the show.
- The guide will be widely publicised and promoted in the three-month run-up prior to Bauma.
- The guide will also act as a reference source to the lifting and access communities after the show.

All ads placed in Vertikal Bauma will count towards your annual Vertikal discount level, while volume related discounts will apply to Vertikal Bauma. For full technical details, see [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net)

The Vertikal Press, New England House/Level 5,  
New England Street, Brighton BN1 4GH, UK.  
Tel: +44 (0) 1273 884422 Fax: +44 (0) 1273 884477  
E-mail: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)

## Die weltgrößte Baumaschinenmesse vom 29. März – 04. April

Egal wie Sie es sehen, Die Bauma ist die größte internationale Baumaschinenmesse in 2004. Ob Krane, Arbeitsbühnen, Teleskoplader oder Zubehör. Diese Ausstellung ist der wichtigste Termin, um neue Produkte aus Ihrem Bereich vorzustellen. Diese Messe ist größer an Fläche, umfangreicher an Ausstellern und hat mehr Besucher, als alle Messen dieser Art. Viele Besucher bleiben länger als einen Tag. Die Messe ist so groß, der Besucherstrom so stark und die Anzahl der Stände so umfangreich, dass es leicht passieren kann, dass Besucher viele der Stände verpassen, die eigentlich interessant für sie wären.

Unser zweisprachiger Messeführer VERTIKAL BAUMA wird die Besucher in Deutsch und Englisch an Ihren Stand führen und nach der Messe als Referenzwerk nach Hause mitgenommen werden.

### Einige Zahlen über die Bauma:

Mehr als 400.000 Besucher

Davon haben 330.000 Deutsch als Hauptsprache

Über 385.000 sind Europäer

Und im Jahr 2001 lag das Hauptinteresse von fast hunderttausend Besuchern im Umfeld der Hebeindustrie

### Vertikal Bauma

- Über 10.000 Exemplare werden an Haupteingängen zu den Außenbezirken verteilt werden.
- Eine einfache Übersicht der relevanten Ausstellern und detaillierte Pläne zu den Ständen stellt sicher, dass die Kunden und Besucher Sie nicht verpassen werden.
- VERTIKAL BAUMA stellt die Neuheiten und Neuigkeiten der Branche speziell zur Bauma vor.
- Stellen Sie sicher, dass jeder interessierte Besucher Ihren Stand findet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie mit dabei sind, um für Ihre Produkte und Ihren Service während und nach der Messe zu werben.
- Mit unserem zweisprachigen Messeführer Deutsch/Englisch erreichen Sie 90% der Besucher
- Auch Nichtaussteller sollten mit dabei sein, um sich im passenden Umfeld zu präsentieren.

Anzeigenschluß ist der 03. März 2004. Bevorzugte Seiten sollten Sie jetzt schon buchen. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Anzeigenvertreter des Vertikal Verlags in Verbindung. Nähere Informationen finden Sie unter [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net)

Vertikal Verlag, Sundgaualle 15, D-79114, Freiburg, Germany  
Tel: +49 761 8978660 Fax: +49 761 8866814  
E-mail: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)



# Italiens Schaufenster

**Die SAIE verbindet immer wieder aufs Neue die Chance einen aktuellen Eindruck der Geräte großer Hersteller zu erhalten, mit den Ideen der vielen italienischen Unternehmen, die ihre Innovationsfreude hier demonstrieren. Rüdiger Kopf hat sich auf der 39. SAIE umgesehen.**

**E**s ist der Hort der Ladekrane, eine Momentaufnahme der Bauindustrie und das Schaufenster italienischer Hersteller, auch und gerade aus der Kran- und Büh-

nenbranche. Die SAIE, die jährlich in Bologna stattfindende Baumesse ist in den letzten Jahren stetig gewachsen, so dass der Veranstalter für die diesjährige 39. Auflage neue Rekorde vermeldet. Die Zahl der Fachbesucher ist gegenüber dem Vorjahr um 20 Prozent gestiegen und bei der Ausstellungsfläche wird eine Zunahme um 22 Prozent gegenüber 2002 und stolzen 50 Prozent gegenüber 2001 verzeichnet. Mit über 170000 Besuchern insgesamt wurde das Vorjahresniveau fast erreicht. Bei allem Erfolg hat manch renommierter Aussteller nicht sein übliches Maß an Fläche erhalten oder erhalten können, wodurch die Zahl der Exponate sich zum Teil stark begrenzte.

Eine breite Fläche nehmen in Bologna naturgemäß die Ladekrane ein. Wer die Freifläche betritt, auf der die Geräte zu finden sind, begegnet einer überwältigenden Szenerie. Die Vielzahl ist derart hoch und dicht, dass bei all den gen Himmel gerichteten Auslegern, die Sonne es schwierig hat, zum Boden durchzudringen. Das Arrangement rund um Namen wie PM, Cormach, Palfinger, HMF, Hiab, Fassi oder Effer wird durch ein gut-

**Bis zu 20 Grad kann die Basket 14 RR zwischen Ober- und Unterwagen ausgleichen**



**Der neue Fassi F1500AXP**



**Seinen 1000. Kran von Bendini hat Ferruccio Kustermann (l.), Geschäftsführer von Macchine Industriali MAIA auf der SAIE entgegen genommen**

es weiteres Dutzend großer und kleiner Namen erweitert. Zwei neue Modelle, den 1350 und den 1750 hat Effer vorgestellt. Der 1750 kommt mit seinen sechs vollhydraulischen Ausschüben auf eine Ausladung von 24 Metern. Mit dem Fly-Jib kann eine Höhe von 40 Metern erreicht werden. Gleich sechs neue Varianten hatte Fassi im Gepäck. Vom kleinen F330B bis hin zum F1500AXP gibt es neue Auslegerkombinationen.

Die Welt der AT-Krane zeigte sich in Bologna ruhiger. Von den Großen vier waren Grove mit seinem neuen großen GMK 7450, Tadano Faun ATF 60-3 und Terex mit jeweils einem Drei-, Vier- und Fünffachser präsent. Liebherr entschloss sich auf dem zur Verfügung stehenden Platz Erdbewegungsmaschinen zu zeigen. In Sachen Neuheit packte Autogru Rigo seinen RTT 654 aus, einem Vierachser, der mit 9,7 Tonnen Gegengewicht innerhalb der Zwölf-Tonnen-Achslastbegrenzung bleibt. Der 65-Tonner hat eine Gesamtlänge von 12,11 Metern.

## Überraschender Anblick

Die Technologie ist zwar nicht absolut neu, dennoch ein überraschender Anblick. TCM kam mit seinem neuen RTC 70/4 nach Bologna, einem Kran mit teleskopierbaren

Hauptausleger mit 70 Tonnen

Tragkraft auf einem Raupenfahrgerüst. Der 27,6 Meter lange Hauptausleger kommt mit Verlängerung auf 38,5 Meter.

Bei den Teleskopladern sind seit der SAIE die 25 Meter übersprungen worden. Der neue Roto 40.25 von Merlo erreicht eine Höhe von 25,25 Metern. Um die Übersicht für den Anwender zu verbessern hat das neue drehbare 15,45 Tonnen schwere Modell eine kippbare Kabine. ▶▶

**Die neue Eagle von Oil&Steel auf einem Unterwagen von Marchetti**



« Auch für den MRT 2540 M-Serie von Manitou war die SAIE der erste öffentliche Auftritt vor großem Publikum. Neben einer Hubhöhe von 25 Metern bietet der drehbare Teleskopplader eine Maximalhubkraft von vier Tonnen. Die erste Maschine ist bereits an ein deutsches Bauunternehmen ausgeliefert, die das Gerät am Frankfurter Flughafen einsetzt.

Auch Terexlift nutzte die Messe und präsentierte seinen neuen Telelift 2506 Teleskopplader. Das kompakte Gerät mit 2,5 Tonnen Hubkraft und maximaler Hubhöhe von 5,75 Metern ist 1,8 Meter breit und 1,92 Meter hoch.

Schon im vergangenen Jahr hat Fiat Kobelco die SAIE genutzt, um in der breiten Öffentlichkeit seinen ersten Teleskopplader vorzustellen. In diesem Jahr hat Komatsu die Messe für solch einen Erstauftritt genutzt. Das Unternehmen hat ein 12,7-Meter-Gerät mit 3,3 Tonnen Hubkraft präsentiert. Der WH613, ein so genannter Starrer, wird Teil einer ganzen Reihe sein, die im kommenden Jahr auf den Markt gebracht werden.

Selbstverständlich waren in Sachen Selbstfahrer bei den Arbeitsbühnen die „Global Player“ wie Genie, Haulotte, JLG oder auch Upright vor Ort und stellten sich mit ihren Neuheiten aus diesem Jahr auf, die kurz zuvor auch hierzulande schon präsentiert

wurden. Beeindruckend war die Auswahl an schmalen Maschinen auf Raupenfahrgestell. Der Besucher hatte hier die Auswahl aus über ein halbes Dutzend Anbieter. Eines der leichtesten Geräte ist dabei die Hydra 7/2 von RAM. Die 670 Kilogramm schwere Gelenkbühne bietet immerhin eine Arbeitshöhe von 7,45 Metern und eine Reichweite 2,82 Metern.

Ein Sonderkonzept hat Basket mit seiner 14 RR vorgestellt. Diese Zweibeinige-Gelenkteleskopplader ist für den Einsatz auf Gleisen entwickelt worden. Das 14-Meter-Gerät kann sich zwischen Unter- und Oberwagen um 20 Grad einnivellieren, um auch bei geneigten Kurven ein Arbeiten zu ermöglichen.

Der Markt für LKW-Arbeitsbühnen in Italien ist weitestgehend von den Unternehmen vor Ort abgedeckt. Dennoch haben sich unter die Namen mit Heimvorteil wie Pagliero, Oil&Steel und

**Auch nicht alltägliche Varianten von Arbeitsbühnen wurden auf der Messe in Bologna präsentiert**



**Der Effer 1750 kommt mit seinen sechs vollhydraulischen Ausschüben auf eine Ausladung von 24 Metern**

**Der neue Komatsu WH613 wird im kommenden Jahr als Teil einer ganzen Serie auf den Markt gebracht werden**



CTE, um nur einige zu nennen, Wumag mit seiner Schwerlastbühne WT 450 mit 700 Kilogramm Korblast und Teupen gemischt. Letztgenannte hatte unter den Moskito, eine leichte kleine Anhängerbühne auf der Ausstellungsfläche aufgebaut (Details hierzu, siehe Bericht ab Seite 33).

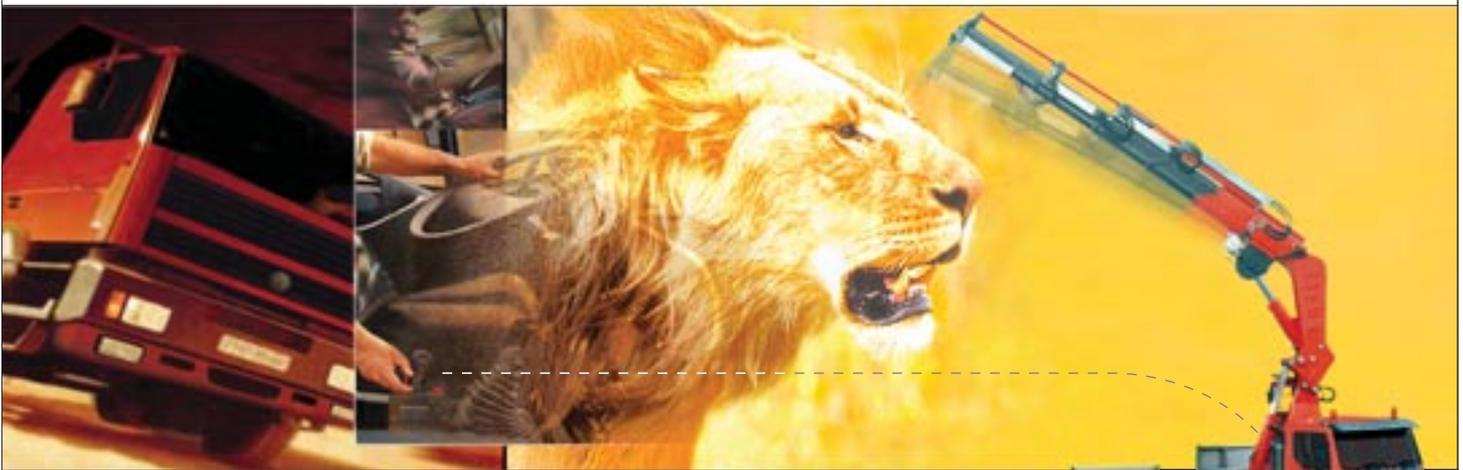
## Ungewöhnlicher Unterwagen

Einen etwas ungewöhnlichen Unterwagen hat Tecchio mit dem DaimlerChrysler Econic gewählt. Das Fahrgestell, das in der Regel für Busse zum Einsatz kommt ist mit einer 16,7 Meter-Arbeitsbühne mit 200 Kilogramm Korblast und 7,9 Metern Reichweite ausgestattet worden. Das 18-Tonnen-Fahrgestell bietet dem Anwender einen niedrigen Einstieg mit vier Plätzen.

Der Weg nach Italien ist nicht unbedingt der kürzeste und mit manchen Hindernissen, wie längeren Staus auf der Brennerautobahn verbunden. Einige haben dennoch die Mühen nicht gescheut. „Für mich persönlich war der Besuch der Messe sehr positiv. Allerdings; Die italienischen Produkte, die hier zumeist gezeigt werden, bieten manchmal nicht das, was der deutsche Markt annimmt“, erklärt Gerhard Flesch, Geschäftsführender Gesellschafter von Flesch Arbeitsbühnen gegenüber *Kran & Bühne*. Ähnlich äußert sich Reinhard Willenbrock, von Willenbrock Concept: „Es war sehr interessant. Ich habe sehr viele Kontakte sammeln können. Ich hätte diese Show nicht missen wollen.“



**Ein 70-Tonnen-Teleskopkran auf Raupenfahrgestell hat TCM vorgestellt**



# ENGAGE THE POWER

An action, an instant and the power is the force for your work, in complete safety, with OMFB professionalism and reliability.

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
— ISO 9001 —

WWW.OMFB.IT • INFO@OMFB.IT

OMFB S.p.A. - Via Cave, 7/9 - 25050 Provaglio d'Iseo (Bs) Italy - Tel. +39 030 9830611 - Fax +39 030 9839207-208

For fifty years we have been producing:  
power take off's for trucks,  
hydraulic gear and piston pumps,  
hydraulic valves, hand pumps  
with and without tank and  
mini power packs.



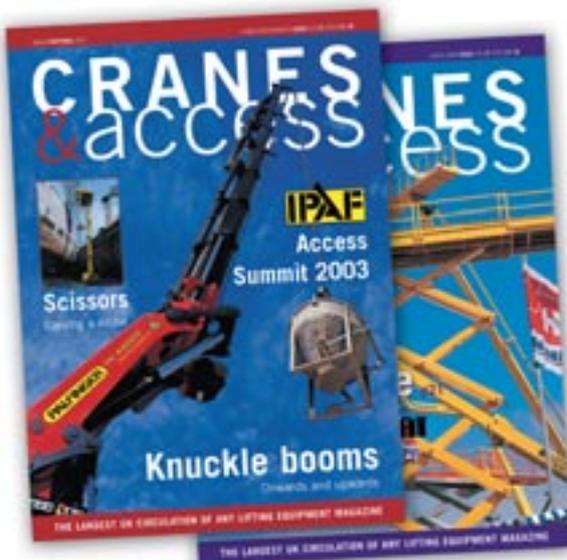
**OMFB**®  
HYDRAULIC COMPONENTS

The only way to guarantee that you receive every copy of

# CRANES & access

is to take out your own personal subscription

The Lifting Professional's Magazine



**Vertikal Press**

## SUBSCRIPTION APPLICATION FORM

Please complete this form and either fax back on +44 (0)1273 884477 or post to The Vertikal Press, PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK. Or subscribe online at [www.vertikal.net/en/journal\\_subscription](http://www.vertikal.net/en/journal_subscription) Visit the above website for bank transfer details.

Name .....

Company .....

Job Title .....

Address .....

Country .....

Telephone .....

Telefax .....

Email .....

Please start my one year subscription to *Cranes & Access* at the rate of:

- £40.00 (UK addresses only)  €75.00 (Outside UK)
- I enclose a cheque (drawn on a UK bank) made payable to The Vertikal Press for £40.00
- Please invoice me at the above address
- I enclose an international money order for €75.00